POZIV NA DOSTAVU PONUDA /

CALL FOR PROPOSALS

NAZIV NABAVE / *PROCUREMENT TITLE*: Nabava **stroja za mokro izvlačenje žice (A1.4)** / *Procurement of Wet Wire Drawing Line (A1.4)*

NAZIV PROJEKTA / *PROJECT TITLE*: *Zelenije, digitalnije i otpornije ERGO KLAMERICE d.o.o.* / *Greener, digital and more resilient ERGO STAPLES Ltd.*

POSTUPAK NABAVE TEMELJEM PRAVILA O PROVEDBI POSTUPAKA NABAVA ZA NEOBVEZNIKE ZAKONA O JAVNOJ NABAVI, VERZIJA 7.0 / *PROCUREMENT PROCEDURES BASED ON THE RULES OF THE IMPLEMENTATION OF THE PROCUREMENT PROCEDURE FOR BUSINESS ENTITIES WHO ARE NOT SUBJECTS TO THE PUBLIC PROCUREMENT ACT, VERSION 7.0*

1. **OPĆI PODACI** / *GENERAL INFORMATION*
   1.1. Naziv Naručitelja / *Name of the Contracting Authority*: ERGO KLAMERICE d.o.o. / *ERGO STAPLES Ltd.*, OIB: / *VAT number*: 22637302039
   1.2. Adresa / *Adress*: Vladimira Nazora 78, 35257 Oriovac
   1.3. Broj telefona/E-mail / *Phone number/E-mail:* +385 35 405 560, ergo@ergo.hr
   1.4. Kontakt osoba/ *Contact Person:* Darko Bošnjak
   1.5. Podaci osobe za kontakt / *Contact Person details*: +385 91 555 69 81, info@inceptum-savjetovanje.hr

2. OSNOVNE INFORMACIJE O PREDMETU NABAVE / *BASIC INFORMATION ABOUT THE PROCUREMENT SUBJECT*

Predmet nabave je **nabava, instalacija i puštanje u pogon stroja za mokro izvlačenje žice (A1.4)** / *Procurement subject is procurement, installation and commissioning of Wet Wire Drawing Line (A1.4).*

Predmet nabave: roba / *Procurement subject: goods*

3. POJAŠNJENJE I IZMJENA POZIVA NA DOSTAVU PONUDA / *EXPLANATION AND AMENDMENT OF A CALL FOR PROPOSALS*

Ako se tijekom objave ukaže potreba za izmjenom Poziva na dostavu ponude (ako gospodarski subjekt zahtijeva dodatne informacije, objašnjenja ili izmjene u vezi s uvjetima iz Poziva na dostavu ponuda tijekom roka za dostavu ponuda), ista će biti transparentno i istovremeno objavljena (i dostavljena, u slučaju kada je Poziv na dostavu ponuda poslan na više gospodarskih subjekata) kako bi svi gospodarski subjekti bili upoznati s izmjenom./ *If, during the annoucement, there is a need to modify the Call for Proposal (if the Economic Entity requires additional information, explanations or changes regarding the terms of the Call for Proposal during the deadline for submission of tenders), it will be transparently and simultaneously published (and submitted, when the Call for Proposal is sent to more than one Economic Entity) so that all Economic Entities are aware of the change.*

U slučaju potrebe izmjene Poziva na dostavu ponuda tijekom posljednjih 5 dana prije isteka inicijalnog roka za dostavu ponuda, razmjerno će se produljiti rok za dostavu ponuda za minimalno 5 dana, računajući od dana objave izmjene. / *In case of need to amend the Call for Proposal during the last 5 days before the expiration of the initial deadline for submission of tenders, the deadline for submission of tenderss will be extended proportionally by a minimum of 5 days from the date of publication of the change.*

Gospodarski subjekti imaju pravo postavljati pitanja i tražiti pojašnjenja. Svaki odgovor će biti objavljen na stranici www.strukturnifondovi.hr najkasnije treći dan prije dana isteka roka za dostavu ponuda u slučaju da je zahtjev za pitanjem/pojašnjenjem dostavljen pravodobno. Isti je dostavljen pravodobno, ukoliko je dostavljen najkasnije četvrtog dana prije dana u kojem istječe rok za dostavu ponuda./

Economic Entities have the right to ask questions and seek clarification. Each answer will be published on the website www.strukturnifondovi.hr no later than the third day before the deadline for submission of tenders in the event that the request for question / clarification is submitted in a timely manner. It is considered delivered on time if it is delivered no later than the fourth day before the day in which the deadline for submission of tenders expires.

4. **TEHNIČKE SPECIFIKACIJE I/ILI OPIS POSLA I/ILI SVE RELEVANTNE TEHNIČKE POJEDINOSTI** PREDMETA NABAVE / *TECHNICAL SPECIFICATIONS AND / OR JOB DESCRIPTION AND / OR ALL RELEVANT TECHNICAL DETAILS OF THE PROCUREMENT SUBJECT*

Tehničke specifikacije, kao i sve relevantne tehničke pojedinosti predmeta nabave navedene su u Troškovniku sa tehničkim specifikacijama, prilog B ovog Poziva na dostavu ponuda. / *The technical specifications, as well as all relevant technical details of the procurement subject, are set out in the **Bill of Quantities with technical specifications, Annex B** of this Call for Proposals.*

Predmet nabave nije podijeljen je u grupe / *The procurement subject is not divided into groups.*

5. **PODACI O VRSTI, OPSEGU I OPĆOJ PRIRODI RADOVA / VRSTI, KOLIČINI, NAČINU IS**PORUKE ROBE / **OPISU I OPSEGU USLUGA KOJE ĆE SE PRUŽATI I TROŠKOVNIK /** *INFORMATION ABOUT THE TYPE, SCOPE AND GENERAL NATURE OF WORKS / TYPE, QUANTITY, DELIVERY METHOD OF GOODS / DESCRIPTION AND SCOPE OF SERVICES TO BE PROVIDED AND BILL OF QUANTITIES*

Ponuditelj je dužan popuniti Troškovnik na izvornom predlošku (Prilog B ovog Poziva na dostavu Ponuda), bez mijenjanja, ispravljanja i prepisivanja izvornog teksta. **Ponuditelj obavezno mora navesti Ponuđene tehničke specifikacije, detaljno navodeći svaku stavku na način da je** usporediva s propisanim Opisom. Ponuditelj mora ispuniti jediničnim cijenama sve stavke na način kako je to definirano u troškovniku. Ponuditelj izražava cijenu ponude u kunama (HRK) ili eurima (EUR). Cijena ponude piše se brojkama. Ponuditelj izražava cijenu ponude na dvije decimale. U cijenu ponude bez poreza na dodanu vrijednost moraju biti uračunati svi troškovi i popusti. Cijena je nepromjenjiva tijekom trajanja ugovora. / *A Tenderer is obliged to fill The Bill of Quantities on the orignal template (Annex B of this Call for Proposals), without changing, correcting and rewriting the original text. A Tenderer must state the offered technical specifications, detailing each item in a way that is comparable to the prescribed Description. A Tenderer must fill in the unit prices for all the items as defined in the Bill of Quantities. A Tenderer expresses a tender price in kunas (HRK) or in euros (EUR). Tender price is*

written in numbers. The Tenderer expresses the tender price to two decimal places. All costs and discounts must be included in a tender price without value added tax. The price is unchanged for the duration of the contract.

Ponuditelj je dužan popuniti sljedeće kolone: „Ponuđene tehničke specifikacije“, „Upisati naziv/oznaku **proizvoda i/ili modela“, „Jedinična cijena“, „Valuta (HRK/EUR)“ te „Iznos PDV**-a“. / *A Tenderer is obliged to fill in the following columns: "Offered technical specifications", "Enter the name / designation of product and / or model", "Unit price", "Currency (HRK / EUR)" and "VAT amount".*

Ako ponuditelj promijeni tekst ili količine ili ponudi robu sa manjim tehničkim svojstvima od tražene, ili ne popuni sve tražene stavke troškovnika, Naručitelj će ponudu smatrati neprihvatljivom i ponuda će biti isključena. Ponuditelj je dužan popuniti „P**onuđene tehničke specifikacije“.** / *If the Tenderer changes the text or quantities or offers goods with less technical characteristics than the requested, or doesn't complete all the required items from the Bill of Quantities, the Contracting Authority shall consider a tender unacceptable and a tender will be excluded. A Tenderer is required to complete the „Offered technical specifications“.*

Za sve proizvođače, tipove proizvoda, standarde ili norme koji su navedeni u tehničkim specifikacijama primjenjuje se *„ili jednakovrijedno“*. / *For all manufacturers, product types, standards or norms specified in the technical specifications, applies "or equivalent".*

6. MJESTO IZVRŠENJA PREDMETA NABAVE / *EXECUTION PLACE OF THE PROCUREMENT SUBJECT*

Isporuka EXW- Ex-Works (franko tvornica). Organizaciju, trošak prijevoza i istovar snosi Naručitelja / *Delivery EXW – Ex-Works (ex factory). The organization, cost of transport and unloading shall be borne by the Contract Authority.*

Mjesto izvršenja (instalirano i pušteno u pogon) predmeta nabave je Vladimira Nazora 221, 35257 Lužani, Hrvatska / *Execution place (installed and commissioned) of the procurement subject is Vladimira Nazora 221, 3527 Lužani, Croatia*

7. ROK IZVRŠENJA PREDMETA NABAVE / *DEADLINE FOR EXECUTION OF THE PROCUREMENT SUBJECT*

Krajnji rok izvršenja (isporučeno, instalirano, pušteno u pogon) predmeta nabave je 60 dana računajući od dana potpisa Ugovora od strane zadnje ugovorne strane. / *Deadline for execution (delivered, installed and commissioned) of the procurement subject is 60 days from the date of signing the Contract by the last contracting party.*

U slučaju novonastalih uvjeta uzrokovanih nepredvidljivim okolnostima koje su nastupile nakon potpisa ugovora, postoji mogućnost produljenja roka izvršenja (isporučeno, instalirano i pušteno u pogon) predmeta nabave. Navedeno će se definirati izmjenama Ugovora. / *In the case of newly created conditions caused by unforeseeable circumstances that occurred after the signing of the contract, there is a possibility of extending the deadline for execution (delivered, installed and commissioned) of the procurement subject. This will be defined by the contract amendments.*

8. ISKLJUČENJE PONUDITELJA IZ POSTUPKA NABAVE / *EXCLUSION OF A TENDERERS FROM THE PROCUREMENT PROCEDURE*

Ponuditelj se isključuje iz postupka nabave / *Tenderer will be excluded from the procurement procedure:*

- ako je on ili osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja (osobe koja je član upravnog, upravljačkog ili nadzornog tijela ili ima ovlasti zastupanja, donošenja odluka ili nadzora toga gospodarskog subjekta) pravomoćno osuđena za bilo koje od sljedećih kaznenih djela odnosno za odgovarajuća kaznena djela prema propisima države sjedišta ponuditelja ili države čiji je državljanin osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja: sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji, zločinačko udruženje, počinjenje kaznenog djela u sastavu zločinačkog udruženja, udruživanje za počinjenje kaznenog djela, terorizam ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima, pranje novca ili financiranje terorizma, dječji rad ili druge oblike trgovanja ljudima, korupcija, primanje mita u gospodarskom poslovanju, davanje mita u gospodarskom poslovanju, zlouporaba u postupku javne nabave, zlouporaba položaja i ovlasti, nezakonito pogodovanje, primanje mita, davanje mita, trgovanje utjecajem, davanje mita za trgovanje utjecajem, zlouporaba položaja i ovlasti, zlouporaba obavljanja dužnosti državne vlasti, protuzakonito posredovanje, prijevara, prijevara u gospodarskom poslovanju, utaja poreza ili carine, subvencijska prijevara / *if he, or a person authorized by law to represent the tenderer (a person who is a member of the administrative, managing or supervisory body or has the authority to represent, make decisions or supervise that economic entity) has been convicted of any of the following criminal offenses or regulations of the state of the tenderer's seat or the state of which the person is authorized by law to represent the tenderer: participation in a criminal organization, criminal association, commission of a criminal offense within a criminal association, association for the commission of a criminal offense, terrorism or criminal offenses related to terrorist activities, money laundering or financing of terrorism, child labor or other forms of trafficking in human beings, corruption, bribery in business, giving bribes in business, abuse in public procurement procedures, abuse of position and authority, illegal favoritism, accepting bribes, giving bribes, influence peddling, giving bribes for trading in influence, abuse of position and authority, abuse of duties of state authority, illegal mediation, fraud, fraud in business operations, tax or customs evasion, subsidy fraud*

- nije ispunio obvezu isplate plaća zaposlenicima, plaćanja doprinosa za financiranje obveznih osiguranja (osobito zdravstveno ili mirovinsko) ili plaćanja poreza u skladu s propisima Republike Hrvatske kao države u kojoj je osnovan ponuditelj, u skladu s propisima države poslovnog nastana ponuditelja (ako oni nemaju poslovni

nastan u Republici Hrvatskoj), osim ako je u skladu s posebnim pravilima odobrena odgoda plaćanja navednih obveza, te ako mu iznos dospjelih, a neplaćenih obveza nije veći od 200 kuna / *has not fulfilled the obligation to pay salaries to employees, pay contributions to finance compulsory insurance (especially health or pension) or pay taxes in accordance with the regulations of the Republic of Croatia as the state in which the tenderer is established, in accordance with the regulations of the state of establishment (if they are not established in the Republic of Croatia), unless they are in accordance with special rules by which a deferral of payment of the said liabilities has been granted, and if the amount of due and unpaid liabilities does not exceed 200 kuna*

- ako je lažno izjavljivao, predstavio ili pružio neistinite podatke u vezi s uvjetima koje je NOJN naveo kao neophodne / *if he has falsely stated, presented or provided false information regarding the conditions stated by the NOJN as necessary*

Gospodarski subjekt u ponudi dostavlja izjavu. Izjavu daje osoba po zakonu ovlaštena za zastupanje gospodarskog subjekta. Obrazac izjave nalazi se u prilogu C ovog Poziva. / *The Economic Entity submits the statement as the part of a tender. The statement is made by person authorized by law to represent the Economic Entity. The statement form is in Annex C of this Call for Proposals.*

U slučaju zajednice ponuditelja, svi članovi zajednice moraju dokazati da ne postoje razlozi isključenja (dostaviti prilog C). Ukoliko gospodarski subjekt namjerava dio ugovora o nabavi dati u podugovor jednom ili više podugovaratelja, svi podugovaratelji moraju dokazati da ne postoje razlozi isključenja (dostaviti prilog C). / In the case of community of tenderers, all members of the community must prove that there are no reasons for exclusion (submit annex C). If the Economic Entity intends to subcontract one or more subcontractors to a part of the procurement contract, all subcontractors must prove that there are no reasons for exclusion (submit annex C).

9. PRAVNA I POSLOVNA SPOSOBNOST */ LEGAL AND PROFESSIONAL ELIGIBILITY*

Svaki ponuditelj mora biti pravno i poslovno sposoban, odnosno upisan u sudski, obrtni, strukovni ili drugi odgovarajući registar države sjedišta gospodarskog subjekta / *Each tenderer must be legaly and professionaly eligible, ie. registered in the court, trade, professional or other appropriate register of the host state of the tenderer.*

Kao dokaz ispunjenja ovog uvjeta, ponuditelj dostavlja izvadak iz sudskog, obrtnog, strukovnog ili drugog odgovarajućeg registra države sjedišta gospodarskog subjekta / *As proof of the fulfillment of this capacitites, the tenderer shall submit an excerpt form the court, trade, professional or other appropriate register of the state of the host state of tenderer.*

10. KRITERIJ ZA ODABIR PONUDE / *CRITERION FOR A TENDER SELECTION*

Kriterij za odabir ponude je najniža cijena / *Criterion for a tender selection is the lowest price.*

Ponuda koja zadovoljava sve uvjete iz Poziva za dostavu ponuda i ima najnižu cijenu smatra se najpovoljnijom ponudom. Ako su dvije ili više valjanih ponuda jednako rangirane prema kriteriju za odabir ponude koji je najniža cijena, Naručitelj će kao najpovoljniju ponudu odabrati ponudu koja je zaprimljena ranije. / *A tender that accomplishes all the requirements from the Call for Proposals and has the lowest price is considered as the best tender. If two or more valid tenders are ranked equally according to the criterion for the selection which is the lowest price, the Contracting Authority as the best tender shall select a tender which was received earlier.*

Za usporedbu ponuda dostavljenih u eurima (EUR), za preračun ponude u kune (HRK), primjenjivat će se srednji tečaj HNB-a na dan objave Poziva na dostavu ponuda / *For a tenders comparation submitted in euros (EUR), for a tenders conversion to kunas (HRK), will be applied the middle exchange rate of the CNB on the publication day of the Call for Proposals.*

11. **NAČIN DOSTAVE PONUDA**, ROK I ADRESA ZA DOSTAVU / *METHOD FOR A TENDER DELIVERY, DEADLINE AND ADDRESS FOR DELIVERY*

Ponuda se dostavlja / *A tender will be delivered*:

- u zatvorenoj omotnici s oznakom „NE OTVARATI“, poštom na adresu: ERGO KLAMERICE d.o.o., Vladimira Nazora 78, 35257 Lužani, Croatia, **ili** / *in a sealed envelope with mark „DO NOT OPEN“, by post to the address: ERGO STAPLES Ltd, Vladimira Nazora 78, 35257 Luzani, Croatia, or*
- putem elektroničke pošte s oznakom „Nabava A1.4“, na info@inceptum-savjetovanje.hr / *by e-mail with mark „Procurement A1.4“ to info@inceptum-savjetovanje.hr.*

Bez obzira na način dostave, ponuda mora biti zaprimljena od strane Naručitelja najkasnije do 22.11.2021. do 15:00 h / *Regardless of the method of delivery, the bid must be received by the Orderer no later than 22.11.2021. up to 3:00 p.m.*

12. IME, PREZIME, BROJ TELEFONA I E-MAIL ADRESA OSOBE ZA KONTAKT / *NAME, SURNAME, PHONE NUMBER AND E-MAIL ADRESS OF THE CONTACT PERSON*

Kontakt osoba/ *Contact Person:* Darko Bošnjak

Podaci osobe za kontakt / *Contact Person details*: +385 91 555 69 81, info@inceptum-savjetovanje.hr

12. **NAČIN I UVJETI PLAĆANJA** / *METHOD AND TERMS OF PAYMENT*

Naručitelj će plaćanje izvršiti na poslovni račun odabranog ponuditelja, a u slučaju zajednice ponuditelja Naručitelj neposredno plaća svakom članu zajednice ponuditelja za onaj dio ugovora koji je on izvršio, ako zajednica ponuditelja ne odredi drugačije. U slučaju podugovaratelja naručitelj plaća neposredno svakom

podugovaratelju za onaj dio ugovora koji je on izvršio. / *The Contracting Authority shall make the payment to the business account of the selected Tenderer, and in the case of the community of tenderers, the Contracting Authority shall pay directly to each member of the community of tenderers for that part of the contract which it has accomplished, unless the community of tenderers decides otherwise. In the case of subcontractor, the contracting authority shall pay directly to each subcontractor the part of the contract which he has accomplished.*

Plaćanje će se vršiti na sljedeći način / *Payment will be made as follows*:

- 100% nakon potpisa Ugovora, a prije isporuke, na temelju pisane obavijesti Isporučitelja o spremnosti isporuke / *100% after signing the Contract, and before delivery, based on the written notice of the Supplier on the readiness of delivery.*

13. NAVOD O DOKUMENTACIJI KOJU PONUDITELJ MORA DOSTAVITI / *ALLEGATION OF DOCUMENTATION THAT MUST BE SUBMITTED BY THE TENDERER*

1) Ponudbeni list (prilog A) / *Tender sheet (Annex A)*
2) Troškovnik sa tehničkom specifikacijom (prilog B) / *The Bill of Quantities with technical specifications (Annex B)*
3) Izjava ponuditelja (prilog C) / *Tenderer's Statement (Annex C)*
4) Izvadak iz sudskog, obrtnog, strukovnog ili drugog odgovarajućeg registra / *Excerpt from the court, trade, professional or other appropriate register.*

Ponuditelj dostavlja dokumentaciju u originalu ili u preslici, ovjerenu potpisom i pečatom. Naručitelj zadržava pravo, prilikom pregleda i ocjene ponuda, zatražiti od najpovoljnijeg ponuditelja dostavu originala ili ovjerenih preslika traženih dokumenata. / *The tenderer shall submit the documentation in the original or in a copy, certified with the signature and seal. The Contracting Authority reserves the right, during reviewing and evaluating a tenders, to request from the most favorable tenderer delivery of the original or certified copies of the requested documents.*

14. PREGLED I OCJENA PONUDA / *REVIEW AND EVALUATION OF TENDERS*

Nakon isteka roka za dostavu ponuda, Naručitelj će provjeriti sadržaj podnesenih ponuda, usporediti ih sa tehničkim specifikacijama i/ili opisom posla predmeta nabave te utvrditi jesu li ispunjeni svi propisani uvjeti nadmetanja. / *After the deadline for the tender submission, the Contracting Authority will check the contents of the submitted tenders, compare them with the technical specifications and/or job description of the procurement subject and determine whether all the prescribed competition/tender conditions are fulfilled.*

Ako su informacije ili dokumentacija koje je trebao dostaviti gospodarski subjekt nepotpuni ili pogrešni ili se takvima čine ili ako nedostaju određeni dokumenti, Naručitelj može, poštujući načela jednakog tretmana i transparentnosti, zahtijevati od dotičnih gospodarskih subjekata da razjasne, upotpune ili dostave nužne informacije ili dokumentaciju u primjerenom roku ne kraćem od pet dana. / *If the information or documentation which was to be provided by the Economic Entity is incomplete or incorrect or they seem so or appears to be missing, the Contracting Authority may, in accordance with the principles of equal treatment and transparency, require from the Economic Entities to clarify, complete or supply the necessary information or documentation within a reasonable period not less than five days.*

Na osnovi rezultata pregleda i ocjene ponuda Naručitelj će odbiti:/ *Based on the results of the review and evaluation of tenders, the Contracting Authority will reject:*

- ponudu koja nije cjelovita (ne sadrži sve Pozivom na dostavu ponuda propisane obvezne elemente) / *tender that is not complete (does not contain all the mandatory elements prescribed by the Call for Proposal)*

- ponudu koja nije u skladu s odredbama Poziva na dostavu ponuda, / *a tender that does not comply with the provisions of the Call for Proposal,*
- ponudu u kojoj cijena nije iskazana u apsolutnom iznosu, / *a tender in which the price is not expressed in absolute amount,*
- ponudu koja sadrži pogreške, nedostatke odnosno nejasnoće ako pogreške, nedostaci odnosno nejasnoće nisu uklonjive,/ *a tender containing errors, defects or ambiguities if the errors, defects or ambiguities are not remediable,*
- ponudu u kojoj pojašnjenjem ili upotpunjavanjem u skladu s ovim pravilima nije uklonjena pogreška, nedostatak ili nejasnoća, / *a tender in which, with clarification or completion in accordance with these rules is not eliminated the error, defect or ambiguity,*
- ponuda za koju ponuditelj nije pisanim putem prihvatio ispravak računske pogreške, / *a tender for which the Tenderer has not accepted a correction of the calculation error in writing,*
- ako nisu dostavljena zahtijevana jamstva./ *if the required guarantees have not been submitted.*

Naručitelj može odbiti ponudu čija je cijena veća od osiguranih sredstava za nabavu. / *The Contracting Authority may reject a tender whose price is higher than the secured resources for procurement.*

15. **MOGUĆNOST IZMJENE UGOVORA U SLUČAJU NEPREDVIDLJIVIH OKOLNOSTI** / *THE POSSIBILITY OF CONTRACT AMENDMENT IN CASE OF UNFORESEEN CIRCUMSTANCES*

U slučaju novonastalih uvjeta uzrokovanih nepredvidljivim okolnostima (npr. elementarna nepogoda, vanjski razlozi na koje nisu mogli utjecati naručitelj niti ponuditelj, vanjski razlozi koje nije bilo moguće predvidjeti u trenutku potpisa ugovora, viša sila i sl.) na koje ni jedna strana ne može utjecati (naručitelj, ponuditelj), a koje su

nastupile nakon potpisa ugovora, te ako je ta promjena objektivno opravdana, naručitelj i odabrani ponuditelj će pristupiti izmjenama ugovora. / *In the case that new conditions ensue, which are caused by unforeseen circumstances (eg natural disaster, external reasons that could not be influenced by the Contracting Authority or a Tenderer, external reasons that could not be foreseen at the time of signing the contract, force majeure, etc.) that cannot be influenced by either party (Contracting Authority, Tenderer), which occurred after the signing of the contract, and if this change is objectively justified, the Contracting Authority and the selected Tenderer will proceed to modify the contract.*

16. PREDSTAVKE / *COMPLAINTS*

Ponuditelj može podnijeti predstavku ako smatra da je njegova ponuda trebala biti odabrana kao najbolja, ali je to onemogućeno zbog postupanja Naručitelja protivno odredbama ovog Poziva na dostavu ponuda zbog kojeg je: / *The Tenderer may submit a complaint if they feel their tender should have been selected as the best and that the latter was prevented due to the actions of the Contracting Authority which violate the provision of this Call for Proposals and which results in*:

- neopravdano isključen iz postupka nabave / *the unjustified disqualification of the Tenderer from the procurement procedure*
- njegova ponuda neopravdano odbijena, ili / *unjustified rejection of the Tenderer's tender, or*
- evaluacija ponude protivna uvjetima i kriterijima Poziva na dostavu ponuda i odredbama postupaka nabave / *an evaluation of the tender violating the terms, conditions and criteria of the Call for Proposals and the provisions of the procurement procedures.*

Predstavka se podnosi u pisanom obliku u roku od osam (8) dana od dana primitka Odluke o odabiru ili Odluke o poništenju i obavijesti, Posredničkom tijelu razine 2 (PT2) na adresu*: / The complaint shall be submitted in written form within eight (8) days from the date of receipt of the Selection Decision or the Decision for cancelling and Notification of cancellation to the Level 2 Intermediate Body to the following address:*

Hrvatska agencija za malo gospodarstvo, inovacije i investicije, Ksaver 208, 10 000 Zagreb / *Croatian Agency for SMEs, Innovation and Investments, Ksaver 208, 10 000 Zagreb*

Podnositelj mora presliku predstavke dostaviti Naručitelju istovremeno sa slanjem predstavke PT2. Podnositelj mora u predstavci obrazložiti svoje navode. Podnošenje predstavke ne zaustavlja sklapanje ugovora o nabavi. / *The submitter of the complaint shall send a copy of the complaint to the Contracting Authority simultaneously with the sending of the complaint to the Level 2 Intermediate Body. The submitter of the complaint shall explain their claims in the complaint. The submitting of the complaint shall not interrupt the conclusion of the procurement contract.*

Podnositelj predstavke koji je pretrpio štetu zbog povreda Postupaka nabave ima mogućnost naknade štete pred nadležnim sudom prema općim propisima o naknadi štete. / *The submitter of the complaint who incurs damage due to violation of the procurement procedure may seek damages before the competent court in accordance with the general rules and regulations on damages.*

PRILOG A / *ANNEX A*
PONUDBENI LIST / *TENDER SHEET*

NARUČITELJ */ CONTRACTING AUTHORITY*: ERGO KLAMERICE d.o.o. / *ERGO STAPLES Ltd.* / OIB: / *VAT number*: 22637302039

PREDMET NABAVE / *PROCUREMENT SUBJECT*: Nabava stroja za mokro izvlačenje žice (A1.4) / *Procurement of Wet Wire Drawing Line (A1.4)*

PONUDITELJ / *TENDERER*

Naziv ponuditelja / *Name of Tenderer*	
Adresa ponuditelja / *Address of Tenderer*	
OIB / *VAT number*	
Broj računa/IBAN / *Bank Account Number*	
Navod o tome je li ponuditelj u sustavu poreza na dodanu vrijednost / *Tenderer is VAT payer (please circle the answer)*	DA/*Yes* NE/*No*
Kontakt podaci ponuditelja (ime i prezime, e-mail, telefon) / *Contact infomations of Tenderer (full name, e-mail, phone number)*	

PODACI O CIJENI */ PRICE INFORMATIONS*

Valuta (HRK ili EUR) / *Currency (HRK or EUR)*	
Cijena ponude bez poreza na dodanu vrijednost / *Tender price without VAT*	
Iznos poreza na dodanu vrijednost / *VAT amount*	
Cijena ponude s porezom na dodanu vrijednost / *Tender price with VAT*	

PODACI O PODUGOVARATELJU/ČLANU ZAJEDNICE PONUDITELJA (ukoliko je primjenjivo) / *INFORMATIONS ABOUT THE SUBCONTRACTOR/MEMBER OF THE TENDER COMMUNITY (if applicable)*

Naziv i adresa podugovaratelja/člana zajednice ponuditelja / *Name and address of the subcontractor/member of the tenderer community*	
OIB / *VAT number*	
Opis/količina/postotni udio koji se daje u podugovor/ *Description/quantity/percentage to be subcontracted*	

Rok valjanosti ponude: 30 dana od dana isteka roka za dostavu ponuda
Tender validity period: 30 days from the date of expiry of the tender submission deadline

U / *In*_____dana / *on*_____

_____

pečat i potpis / *stamp and signature*

PRILOG C / *ANNEX C*

IZJAVA PONUDITELJA / *TENDERER'S STATEMENT*

Kojom ja/*In which I*_____
(ime i prezime, adresa, osobni identifikacijski broj / full name, addres, identification number)

kao po zakonu ovlaštena osoba za zastupanje gospodarskog subjekta / *as the authorised representative of the Economic Entity*

_____

_____

(naziv i adresa sjedišta gospodarskog subjekta, identifikacijski broj / name and adress of residence of the Economic Entity, identification number)

pod materijalnom i kaznenom **odgovornošću izjavljujem da** / *declare under penal and material responsibility that*

- gospodarski subjekt ili osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja (osobe koja je član upravnog, upravljačkog ili nadzornog tijela ili ima ovlasti zastupanja, donošenja odluka ili nadzora toga gospodarskog subjekta) nije pravomoćno osuđena za bilo koje od sljedećih kaznenih djela odnosno za odgovarajuća kaznena djela prema propisima države sjedišta ponuditelja ili države čiji je državljanin osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja: sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji, zločinačko udruženje, počinjenje kaznenog djela u sastavu zločinačkog udruženja, udruživanje za počinjenje kaznenog djela, terorizam ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima, pranje novca ili financiranje terorizma, dječji rad ili druge oblike trgovanja ljudima, korupcija, primanje mita u gospodarskom poslovanju, davanje mita u gospodarskom poslovanju, zlouporaba u postupku javne nabave, zlouporaba položaja i ovlasti, nezakonito pogodovanje, primanje mita, davanje mita, trgovanje utjecajem, davanje mita za trgovanje utjecajem, zlouporaba položaja i ovlasti, zlouporaba obavljanja dužnosti državne vlasti, protuzakonito posredovanje, prijevara, prijevara u gospodarskom poslovanju, utaja poreza ili carine, subvencijska prijevara / *Economic Entity or a person authorized by law to represent the tenderer (a person who is a member of the administrative, management or supervisory body or has the authority to represent, make decisions or supervise that economic entity) has not been convicted of any of the following criminal offenses or regulations of the state of the tenderer's seat or the state of which the person is authorized by law to represent the tenderer: participation in a criminal organization, criminal association, commission of a criminal offense within a criminal association, association for the commission of a criminal offense, terrorism or criminal offenses related to terrorist activities, money laundering or financing of terrorism, child labor or other forms of trafficking in human beings, corruption, bribery in business, giving bribes in business, abuse in public procurement procedures, abuse of position and authority, illegal favoritism, accepting bribes, giving bribes, influence peddling, giving bribes for trading in influence, abuse of position and authority, abuse of duties of state authority, illegal mediation, fraud, fraud in business operations, tax or customs evasion, subsidy fraud*

- je ispunio obvezu isplate plaća zaposlenicima, plaćanja doprinosa za financiranje obveznih osiguranja (osobito zdravstveno ili mirovinsko) ili plaćanja poreza u skladu s propisima Republike Hrvatske kao države u kojoj je osnovan ponuditelj, u skladu s propisima države poslovnog nastana ponuditelja (ako oni nemaju poslovni nastan u Republici Hrvatskoj), osim ako je u skladu s posebnim pravilima odobrena odgoda odgoda plaćanja navednih obveza, te ako mu iznos dospjelih, a neplaćenih obveza nije veći od 200 kuna / *has fulfilled the obligation to pay salaries to employees, pay contributions to finance compulsory insurance (especially health or*

pension) or pay taxes in accordance with the regulations of the Republic of Croatia as the state in which the tenderer is established, in accordance with the regulations of the state of establishment (if they are not established in the Republic of Croatia), unless in accordance with special rules a deferral of payment of the said liabilities has been granted, and if the amount of due and unpaid liabilities does not exceed 200 kuna

- nije lažno izjavljivao, predstavio ili pružio neistinite podatke u vezi s uvjetima koje je NOJN naveo kao neophodne / *has not falsely stated, presented or provided false information regarding the conditions stated by the NOJN as necessary*

U/ *In* _____dana / *on*_____

_____

pečat i potpis / *stamp and signature*